BENGALI READER

FOR THE USE OF

EUROPEANS STUDYING THE LANGUAGE.

W. NEWMAN AND CO., CALCUTTA.

1876.

Printed by M. L. Dass,—Gupta Press,
24, *Meerjaffer's Lane —Calcutta.*

BENGALI READER.

PRINCIPLES OF PRONUNCIATION.

Vowels.

1. অ—*a*, the first vowel, is inherent in every consonant not accompanied by another vowel. It has the sound of broad *a*, as in talk, all ; heard also in sauce, awe.

2. আ—*á*, the preceeding vowel lengthened and has the sound of Italian *a* marked *á* as in aim father ; heard also in ah.

3. ই—*i*, is pronounced like the regular short sounded *i* in pin, ill.

4. ঈ—*í*, is the above letter lengthened and has the regular long sound of ē in eve. But to keep conformity with the new system of Transliteration, we shall designate it by *í*, which has also the same sound as *i* in police. One great advantage of adopting this method is that students will immediately perceive that ঈ (*í*) is the preceeding vowel lengthened.

5. উ—*u*, is pronounced like *u* in put or rather like short *oo* in foot.

6. ঊ—*ú*, is the above letter lengthened and has the sound of *u*, marked *ú* in prune or that of long or open sounded *oo* in moon.

7. ঋ—*ri*, has the regular short sound of *ri* as in British.

8. ঌ—*li*, is pronounced like *li*, in bliss.

9. এ—*e*, has the regular long sound of *a* marked *ā* as in ale ; heard also in pain, day. But to avoid confusion in using *a* in the place of three vowels we shall use *e* which has also the sound of *ā* as the first e in there ; heard also in end.

10. ঐ—*oi*, is pronounced like *oi* in oily, toil. This vowel is a dipthong, composed of the two *o* & *i*.

11 ও—*o*, has the regular long sound of *o* as in old.

12. ঔ—*ou*, is also a dipthong composed of *o* & *u* and is pronounced like *ou* in about.

Consonants.

1. ক—*k*, this letter has one uniform sound as heard in king, keep.

2. খ—*kh*, like *kh* in block-head ; there must, however be no hiatus between the k and h as in the English word but both pronounced with one breath as কখন kakhana.

3. গ—*g*, sounds like *g* in give.

4. ঘ—*gh*, like *gh* in ghost.

5. ঙ—*ng*, like *n* in trinket, Bengal.

6. চ—*ch*, like *ch* in church.

7. ছ—*chh*, like *chh* in fetch-hence, much-how here also *ch* and *h* must be pronounced in the same way as *kh*.

8. জ—*j*, like *j* in just.

9. ঝ—*jh*, like *ge-h* in college-hall.

10. ঞ—*n*, like *n* in hinge.

11. ট—*t*, like *t* in take.

12. ঠ—*th*, like *t-h* in fat-hen.

13. ড—*d*, like *d*, in do.

14. ঢ—*dh*, like *dh* in bad-hand, old-house.

15. ণ—*n*, like *n* in can.

16. ত—*t*, like *t* in butter, taw or taught. To distinguish this and the next four letters from the five preceeding ones a dot is placed below the dental letters. When ত can not have the inherent vowel, it takes the form ৎ.

17. থ—*th*, like *th* in panther.

18. দ—*d* like *th* in the.

19. ধ—*dh* like *d-h* in cold-hand.

20. ন—*ṇ* like *n* in panther, nominal.

21. প—*p* like *p* in pin.

22. ফ—*ph*, like *p-h* in up-hill, minus the hissing sound before we pronounce *ph*.

23. ব—*b* like *b* in book.

24. ভ—*bh* like *b-h* in cab horse.

25. ম—*m* like *m* in mind, when combined with ত, দ, or স, it is not distinctly pronounced but only

gives a peculiar nasal sound to those consonants, which can not be expressed in print.

26. য—*y*, *j*. This is properly the consonant *y* but is pronounced *j* in Bengali except when it is the last letter of a compound or has a dot under it: then it is *y*; as যমজ *jamaja* but we shall always disignate য by *ya* as in yamaja and distinguish its sound of *j* from its proper sound by placing a dot below it.

27. র—*r* like *r* in rod.

28. ল—*l* like *l* in lane.

29. ব—*w*, *b*. This is properly the consonant *v* or *w* but is always pronounced like *b* in but by the natives of Bengal except when compounded with another letter and then it is usually pronounced *w*, as বিধবা bidhaba widow, দ্বার dwár door.

30. শ—*sh* like *sh* in shine.

31. ষ—*sh* like *sh* in fresh, heard also in Vicious.

32. স—*s* like *s* in sin. But in Bengal it is often pronounced like *sh* in fresh, except when compounded with another consonant and then it is usually pronounced s as samán সমান, hasta হস্ত. The difference between these three sibilants is not always perceptible to a foreigner. But he will be able to distinguish the place of the one from the other when he has been once over through the B. Grammar. In Eastern Bengal they are often pronounced like h.

33. হ—*h*, like *h* in hart, hall.

34. ড—(F) ṛ ড (*da*) this letter with a dot under it is pronounced like French *r* as in বড় bara, in order to distingush it from র (*ra*) we shall mark it in this way ṛ.

35. ঢ়—*rha*, ঢ (*dha*) This letter with a dot under it is pronounced *rha* as in múrha মূঢ়.

36. য়—*y*, য (*ya*) having a dot under it is pronounced like *ya*.

37. ং—*ng* called anuswara is like *ng* at the end of a word as Ring.

38. ঃ—*h*, called Bisarga, indicates that the vowel should in pronunciation be abruptly shortened, somewhat like the *o* in Foh.

39. ँ— (F) *ñ* called chandrabindu and when placed over a letter signifies that it is nasal It corresponds to the sound of the French *n*, marked *ñ* somewhat like the f in Lafountx.

Vowels.

	Forms	Names	Sounds	As in
1.	অ	au	a	awe, ball
2.	আ	ah	á	ah, father
3.	ই	e	i	ill, pin
4.	ঈ	ē	í	eve, police
5.	উ	oo (foot)	u	foot, truth
6.	ঊ	ōō (moon)	ú	ooze, prune

	Forms	Names	Sounds	As in
7	ঋ	ri	ri	rich, british
8	ঌ	li	li	bliss
9	এ	ā	e	end, there
10	ঐ	oi	oi	oily, troilus
11	ও	o	o	old, note
12	ঔ	ou	ou	about

Every consonant standing alone is supposed to have the first vowel অ (*a*) inherent in it, unless (্) biram is subscribed or another consonant joined with it; then the অ is dropped as in ন (na) of অন্ (An) not Ana and অন্ত (Anta) not Anata.

Consonants.

	Forms	Names	Corresponding English sounds	As in
1.	ক	ka	k	kaw
2.	খ	kha	kh	block-head
3.	গ	ga	g (hard)	gall
4.	ঘ	gha	gh	log-house, ghost
5.	ঙ	ṅua	ng	trinket
6	চ	cha	ch	chalk
7.	ছ	chha	chh	much-haste
5.	জ	ja	j	jaw
9.	ঝ	jha	jh	college-hall
10.	ঞ	ṅua	ng	hinge

	Forms	Names	Sounds	As in
11.	ট	ta	t	tall
12.	ঠ	tha	th	fat-hen
13.	ড	da	d	dawn
14.	ঢ	dha	dh	bad-hand
15.	ণ	na	n	corner
16.	ত	ta	t	butter
17.	থ	tha	th	panther
18.	দ	da	d	the
19.	ধ	dha	dh	cold-hand
20.	ন	na	n	naught
21.	প	pa	p	pall
22.	ফ	pha	ph	up-hill
23	ব	ba	b	ball
24.	ভ	bha	bh	cab-horse
25.	ম	ma	m	mawl
26.	য	ja	ỵ	just
27.	র	ra	r	raw
28.	ল	la	l	law
29.	ব	wa	w	wind
30.	শ	sha	sh	shine
31.	ষ	sha	sh	fresh
32.	স	sa	s	saw
33.	হ	ha	h	haul
34.	ড়	(F)ra	r	hard
35.	ঢ়	rha	rh	rhodes
36.	য়	ya	y	yea

	Forms	Names	Sounds	As in
37	ং	anuswar	ng	ring
38	ঃ	bisarga	h	foh
49	ঁ	chandrabindu	ñ (F)	lafountx

UNION OF LETTERS.

কর	kara	ছল	chhala
খল	khala	জল	jala
গণ	gana	তট	tata
ঘট	ghata	দশ	dasha
চর	chara	ধন	dhana
নখ	nakha	মন	mana
পথ	patha	যশ	yasha
ফল	phala	রস	rasa
বল	bala	বন	bana
ভয়	bhaya	শঠ	shatha
অচল	achala	আদর	ádara
অধম	adhama	আসন	ásana
অপর	apara	ইতর	itara
অভয়	abhaya	ঈষৎ	íshat
অযশ	ayasha	উদর	udara
		ঔষধ	oushadha

কপট	kapata	তরল	tarala
গরল	garala	দমন	damna
চরণ	charana	ধবল	dhabala
নযন	nayana	লবণ	labana
ভবন	bhabana	শযন	shayana
মরণ	marana	সরল	sarala
যবন	yabana	বসন	basana

অনশন	anashana	আহরণ	áharana
অসময়	asamaya	করতল	karatala
আচরণ	ácharana	জলচর	jalachara
আভরণ	ábharana	পরবশ	parabasha

If another vowel is united with the consonant, it takes the place of the অ (*a*) as—

ক (ka) + আ (*á*) = কা (ká) not kaá
ক (ka) + ই (*i*) = কি (ki) not kai

Union of the vowel আ (Á) and consonants.

The vowel আ (á) when conjoined to consonants is represented by the symbol া as:—

ক (ka) + আ (*á*) = ক + া = কা (ká)
ম (ma) + আ (*á*) = ম + া = মা (ma)

Examples

কাক	káka	মাস	mása
গান	gána	লাভ	lábha
ঘাস	ghása	বাস	bása
জাল	jála	শাক	sháka
নাম	náma	হার	hára

কথা	kathá	তারা	tará	মালা	málá
দযা	dayá	দাতা	dátá	রাজা	rájá
লতা	laṭá	ভাষা	bhásha	শাখা	shákhá

কারণ	kárana	আকার	ákára
চামর	chámara	আকাশ	ákásha
বালক	bálaka	আচার	áchára
শাসন	shásaṇa	আষাঢ়	ásháṛha
সাহস	sáhasa	আহার	áhára

উপায	upáya
কষায	kasháya
সমাজ	samája
সমান	samána
সহায়	saháya

জাগরণ	jágarana	অপরাধ	aparáḍha
সমাপন	samápana	অবকাশ	abakásha
অপকার	apakára	উপকার	upakára
অপমান	apamána	উপহাস	upahása

সাধারণ	sádhárana
অনাচার	anáchára
উপাসনা	upásaná
আরাধনা	árádhaná

বড় গাছ	লাল পাতা
ভাল জল	কাল পাথর
সাদা কাপড়	হাত ধর
পথ ছাড়	জল খাও
কাগজ রাখ	কলম দাও

Union of ই (í) and consonants.

The vowel ই (*i*) when conjoined to consonants is represented by the symbol ি as:—

ক (ka) + ই (*i*) = ক + ি = কি (ki)
ব (ba) + ই (*i*) = ব + ি = বি (bi)

Examples

তিল	tila	কবি	kabi
দিন	dina	গতি	gati
হিম	hima	দধি	ḍaḍhi
পতি	pati	গিরি	giri
মণি	mani	নিধি	niḍhi
যদি	yaḍi	বিধি	biḍhi

কিরণ	kirana	কঠিন	kathina
নিয়ম	niyama	মলিন	malina
বিনয়	binya	হরিণ	harina

তিমির	timira
নিবিড়	nibira
শিশির	shishira

অতিশয়	atishaya	অবিকল	abikala
অনিয়ম	aniyama	কতিপয়	katipaya
অভিনব	abhinaba	পরিচয়	parichaya

অভিহিত	abhihita
অবিদিত	abidita
পরিচিত	parichita

UNION OF (ঈ) AND CONSONANTS.

The vowel ঈ (í) when conjoined to consonants is represented by the symbol ী as :—

ক (ka) + ঈ (í) = ক + ী = কী (kí)
ত (ta) + ঈ (í) = ত + ী = তী (tí)

Examples

কীট	kíta	দীন	dína
গীত	gíta	ধীর	dhíra

জীব	jíba	নীল	níla
তীর	tíra	পীত	píta
মীন	mína	ধনী	dhaní
বীজ	bíja	নদী	nadí
শীত	shíta	শশী	shashí
হীন	hína	সখী	sakhí

জীবন	jíbana	অলীক	alíka
ধীবর	dhíbara	গভীর	gabhíra
নীরব	níraba	নবীন	nabína
শীতল	shítala	শরীর	sharíra

জননী	jananí
তরণী	taraní
পদবী	padabí
রজনী	rajaní

কি পড়	বাড়ী যাও
শীতল জল	আমি যাইব

Union of উ and consonants.

The vowel উ (u) when subjoined to consonants is represented by the symbol ু as:—

ক (ka) + উ (u) = ক + ু = কু (ku)
স (sa) + উ (u) = স + ু = সু (su)

Examples

কুল	kula	বুধ	budha
ঘুণ	ghuna	মুখ	mukha
তুষ	tusha	যুগ	ỵuga
পুব	pura	সুখ	sukha

কুশল	kushala	অতুল	atula
ভুবন	bhubana	আকুল	ákula
মুখব	mukhara	চতুব	chatura
সুলভ	sulabha	মধুব	madhura

অনুগত	anugata
অনুভব	anubhaba
মধুকব	madhukara
সমুদয	samudaya

UNION OF ঊ (U´) AND CONSONANTS.

The vowel ঊ (ú) when subjoined to consonants is represented by the symbol ৃ as :—

ক (ka) + ঊ (ú) = ক + ৃ = কূ (kú)
দ (da) + ঊ (ú) = দ + ৃ = দূ (ḍú)

Examples

কূপ	kúpa	ধূম	ḍhúma
তূণ	túna	পূত	púta
দূব	dúra	ভূত	bhúṭa

মূঢ়	múrha	নূতন	nútana
যূপ	yúpa	ভূষণ	bhúshana
শূল	shúla	ময়ূর	mayúra

UNION OF ঋ (RI) AND CONSONANTS.

The vowel ঋ (ri) when subjoined to consonants is represented by the symbol ৃ as :—

ক (ka) + ঋ (ri) = ক + ৃ = কৃ (kri)
ত (ṭa) + ঋ (ri) = ত + ৃ = তৃ (tri)

Examples

কৃশ	krisha	তৃণ	trina
গৃহ	griha	দৃঢ়	ḍriṛa
ঘৃত	ghrita	বৃষ	brisha

কৃপণ	kripana
পৃথক	prithaka
সদৃশ	sadrisha

UNION OF এ (E) AND CONSONANTS.

The vowel এ (e) when conjoined to consonants is represented by the Symbol ে as :—

ক (ka) + এ (e) = ক + ে = কে (ke)
দ (ḍa) + এ (e) = দ × ে = দে (ḍe)

Examples

কেশ	kesha	মেঘ	megha
খেদ	kheda	বেষ	besha
দেশ	desha	শেষ	shesha

কেবল	kebala
আদেশ	àdesha
আবেশ	àbesha

UNION OF ঐ (OI) AND CONSONANTS.

The vowel ঐ (oi) when subjoined to consonants is represented by the Symbol ৈ as :—

ক (ka) + ঐ (oi) = ক + ৈ = কৈ (koi)
ত (ṭa) + ঐ (oi) = ত + ৈ = তৈ (toi)

Examples

তৈল	toila	কৈতব	koitaba
দৈব	doiba	ভৈরব	bhoiraba
বৈধ	boidha	শৈশব	shoishaba
শৈল	shoila	অবৈধ	aboidha

UNION OF ও (o) AND CONSONANTS.

The vowel ও (o) when conjoined to consonants is respresented by the symbol ো as :—

ক (ka) + ও (o) = ক + ো = কো (ko)
ব (ba) + ও (o) = ব + ো = বো (bo)

কোণ	kona	মোহ	moha
গোল	gola	যোগ	yoga
চোর	chora	রোগ	roga
দোষ	dosha	লোভ	lobha
বোধ	bodha	শোক	shoka
ভোগ	bhoga	সোম	soma

কোমল	komala	রোদন	rodana
গোপন	gopana	লোচন	lochana
ভোজন	bhojana	ষোড়শ	shorasha
যোজন	yojana	সোদর	sodara

অবোধ	abodha
আমোদ	ámoda
কঠোর	kathora
চকোর	chakora

অগোচর	agochara	মনোহর	manohara
আয়োজন	áyojana	সরোবর	sarobara
আরোহণ	árohana	সহোদর	sahodara
তপোবন	tapobana	মনোযোগ	manoyoga

UNION OF ঔ (OU) AND CONSONANTS.

The vowel ঔ (ou) when conjoined to consonants is represented by the symbol ৌ as ;—

ক (ka) + ঔ (ou) = ক + ৌ = কৌ (kou)
প (pa) + ঔ (ou) = প + ৌ = পৌ (pou)

কৌল	koula	পৌষ	pousha
গৌর	goura	মৌন	mouna
চৌর	choura	লৌহ	louha
ধৌত	dhouta	শৌচ	shoucha

কৌশল	koushala
গৌরব	gouraba
যৌবন	youbana
সৌরভ	sourabha

ANOMALOUS COMBINATIONS OF LETTERS

Sometimes the vowel উ (u) has this form (ু) as :—

গ (ga) + উ (u) = গ + ু = গু (gu)
শ (sh) + উ (u) = শ + ু = শু (shu)

গুড়	guṛa
গুণ	guna
শুক	shuka
শুভ	shubha
আশু	ashu
পশু	pashu

The vowel উ (u) combined with র (ra) is thus expressed : রু (ru) as,

চরু	charu
তরু	taru
মরু	maru

The vowel ঊ (ú) combined with র (ra) is thus expressed : রূ (rú) as,

রূঢ়	rurha
রূপ	rupa

Remark also হ (h) + উ (u) = হু (hu) and হ (h) + ঋ (ri) = হৃ (hri) ; as,

বহু	bahu
হুত	huta
হৃত	hrita

Miscellaneous Examples

পিতা	pitá	ঘৃণা	ghriná
পূজা	pújá	শোভা	shobhá
ধেনু	dhenu	সেবা	sebá
সাধু	sadhu	রীতি	ríti
শিখা	shikhá	শিশু	shishu
বেণু	benu	গুরু	guru

রিপু	ripu	ভূমি	bhúmi
বাহু	báhu	কৃপা	kripá
নীতি	níti	পীড়া	pírá
সুখী	sukhí	রাশি	ráshi
ধাতু	dhatu	খেলা	khelá
বীণা	bíná	সীমা	símá

বিকার	bikára	রুধির	rudhira
আকৃতি	ákriti	শৃগাল	shrigála
বিশেষ	bishesha	নিষেধ	nishedha
কোকিল	kokila	কৌতুক	koutuka
পৃথিবী	prithibí	বালিকা	báliká
মানুষ	mánusha	একাকী	ekákí

করুণা	karuná
নিরীহ	niríha
মাতুল	mátula
মেধাবী	medhábí

পুরাণ	purána
সোপান	sopána

অধিকার	adhikára	পরিতোষ	paritosha
পরিহাস	parihása	বিবেচনা	bibechaná
পুরাতন	purátana	অভিলাষ	abhilásha
বশীভূত	bashíbhúta	নিরূপণ	nirúpana
অনুরাগ	anurága	পরিশোধ	parishodha
পিতামহ	pitámaha	আলোচনা	álochaná

অভিমান	abhimána
পিতামহী	pitámahí
বিপরীত	biparíta
পূজনীয়	pújaníya
মাতামহী	mátámahí
কৌতূহল	koutúhala

অনুধাবন	anudhábana
নিরপরাধ	niraparádha
অনধিকার	anadhikára
পরিবেশন	paribeshana
অনুশীলন	anushílana
অকুতোভয়	*akutobhaya*
অবিবেচনা	abibechaná
অনুশোচনা	anushochaná
অনতিদূর	anatidúra
অভিনিবেশ	abhinibesha

পারলৌকিক	páraloukika
পারিতোষিক	páriṭoshika

UNION OF ং ANUSWARA AND OTHER CONSONANTS.

ং (ng) when conjoined to other consonants is represented thus ;—

অ (a) + ং (ng) = অ + ং = অং (ang)
ব (ba) + ং (ng) = ব + ং = বং (bang)

Examples

অংশ	angsha	মাংস	mángsa
বংশ	bangsha	সিংহ	singha
হংস	hangsa	হিংসা	hingsá
দংশন	dangshana	হিংসক	hingsaka
সংশয়	sangshaya	সংসার	sangsára
সংযোগ	sangyoga	মীমাংসা	mímángsá

UNION OF ঃ BISARGA AND OTHER CONSONANTS

ঃ (ḥ) when conjoined to other consonants is represented thus ;—

ক (ka) + ঃ (ḥ) = ক + ঃ = কঃ (kaḥ)
ন (na) + ঃ (ḥ) = ন + ঃ = নঃ (naḥ)

Examples

দুঃখ	duḥkha	দুঃসময়	duḥsamaya
দুঃখী	duḥkhí	দুঃসাহস	duḥsáhasa
দুঃসহ	duḥsaha	অধঃপাত	adhaḥpáta

Union of ँ chandrabindu and other consonants

ँ (n) when put over other consonants is represented thus ;—

কা (ka) + ँ (ñ) = কা + ँ = কাঁ (kña)
চা (cha) + ँ (ñ) = চা + ँ = চাঁ (chña)

Examples

চাঁদ	chñáḍa	বাঁস	bñása
দাঁত	ḍñáta	হাঁস	hñása
পাঁচ	pñácha	কাঁচা	kñáchá
ফাঁদ	phñáḍa	কাঁটা	kñátá
ফাঁস	phñása	কাঁসা	kñásá

LESSON 1

বড গাছ	A large tree
ছোট পাতা	A small leaf
লাল ফুল	A red flower
ভাল জল	Nice water
সোজা পথ	A straight path

LESSON 2

কথা শুন	(Hear the word) Listen to me
হাত ধর	Hold my hand
পথ ছাড	Leave the path
বাডী যাও	Go home
জল খাও	Drink water

LESSON 3

খেলা করে	He plays
কথা কয	He speaks
হাত নাডে	He shakes his hand
মেঘ ডাকে	The cloud roars (It thunders)
জল পড়ে	It rains

Lesson 4

কি পড	What do you read
কোথা যাও	Where do you go
কাছে এস	Come near
মুখ ধোও	Wash your face
ধীরে চল	Walk slowly

Lesson 5

নূতন ঘটী	A new mug
পুরাণ বাটী	An old cup
কাল পাথর	A black stone
সাদা কাপড	White cloth
শীতল জল	Cold water

Lesson 6.

বাহিরে যাও	Go out
ভিতরে এস	Come in
কপাট খোল	Open the door
কাগজ রাখ	Keep the paper
কলম দাও	Give me the pen

Lesson 7.

আমি যাইব	I shall go
সে আসিবে	He will come
তোমরা যাও	You go
তিনি গিয়াছেন	He has gone
আমরা যাইতেছি	We are going
তাহারা আসিতেছে	They are coming

Lesson 8

কাক ডাকিতেছে	The crows are cawing
গরু চরিতেছে	The cows are grazing
পাখী উড়িতেছে	The birds are flying
জল পড়িতেছে	It is raining
পাতা নড়িতেছে	The leaves are shaking
ফল ঝুলিতেছে	The fruits are hanging

Lesson 9.

আমি মুখ ধুইয়াছি	I have washed my face
রাখাল কাপড় পরিতেছে	Rákhála puts on his clothes
ভুবন কাপড় পরিয়াছে	Bhubaṇa has put on his clothes

গোপালের পড়িবার বই নাই	Gopála has not a book to read
মাধব কখন পড়িতে গিয়াছে	When did Máḍhaba go to school
যাদব তুমি কেন শুইয়া আছ	Jádaba why are you lying down
রাখাল সারাদিন খেলা করে	Rákhála plays the whole day

LESSON 10.

রাম তুমি হাসিতেছ কেন	Ráma, why do you laugh
নবীন কেন বসিয়া আছে	Why is Nobina waiting
আমি আজ পড়িতে যাইবনা	I won't go to school to-day
তিনি এখানে কখন আসিবেন	When will he come here
আমরা কাল সকালে যাইব	We shall go to-morrow
তুমি একলা কোথা যাইতেছ	Where are you going alone
তোমরা এখানে কি করিতেছ	What are you doing here

LESSON 11.

তুমি কখন পড়িতে যাইবে	When will you go to school
যদু কাল সকালে আসিবে	Jadu will come to-morrow morning
তোমার গৌণ হইল কেন	Why are you late
আমি আজ বিকালে যাইব	I shall go this evening

আজ আমি তোমাদের বাড়ী যাইব	I shall go to your house to-day
কাল রাম আমাদের বাড়ী আসিবে	Ráma will come to our house to-morrow

Lesson 12.

কখন মিছা কথা কহিওনা	Never tell an untruth
কাহারও সহিত ঝগড়া করিওনা	Do not quarrel with any one
কাহাকেও গালি দিওনা	Do not abuse any one
ঘরে গিযা উৎপাত করিওনা	Do not disturb the peace of your house
রোদের সময দৌড়াদৌড়ি করিওনা	Do not run about in the sun
পড়িবার সময গোলমাল করিওনা	Do not make noise while you read
সারাদিন খেলা করিওনা	Do not play all day

Lesson 13.

তারক ভাল পড়িতে পারে	Táraka can read well
ঈশান কিছুই পড়িতে পারেনা	Íshána cannot read well
কৈলাস কাল পড়া বলিতে পারেনাই	Koilása could not repeat his lessons yesterday

আজ অসুখ হইযাছে পডিতে যাইবনা।	I fell unwell to-day so I shall not go to school
কাল জল হইয়াছিল পথেকাদা হইয়াছে	There was rain yester-day and the road is muddy
তুমি দৌড়িয়া যাও কেন পডিয়া যাইবে	Why do you run you will fall
উমেশ ছুবিতে হাত কাটিযা ফেলিয়াছে	Umesha has cut his hand with a knife

PRINTED BY M L DASS,—GUPTA PRESS,
24, *Meerjaffer's Lane —Calcutta.*